

Da ISBD(S) a ISBD(CR)

Bologna, 20-02-2004

paul.weston@unipv.it

Il nuovo standard

- La redazione di International Standard Bibliographic Description for Serials and other Continuing Resources [ISBD(CR)] ha richiesto circa quattro anni.
- La precedente edizione – ISBD(S) – era stata pubblicata nel 1988.
- La nuova edizione è stata pubblicata da K.G. Saur nel 2002 e presenta, rispetto alla precedente, numerosi cambiamenti di prospettiva.

I responsabili

- L'elaborazione è merito di un Gruppo di lavoro appositamente costituito nell'ambito dell'IFLA Standing Committee of the Section on Cataloguing nel 1998.
- Coordinato da Ingrid Parent (National Library of Canada), ne hanno fatto parte specialisti di 9 Paesi tra cui John D. Byrum, Jr., Zlata Dimec, Jean L. Hiron, Dorothy McGarry, Regina Romano Reynolds e Ljudmila Terekhova.

Precedenti storici

- L'IFLA Section on Cataloguing esiste dal 1935, occupandosi fin dall'inizio di questioni attinenti la standardizzazione delle procedure catalografiche.
- Nel 1969 a Copenhagen viene convocato l'International Meeting of Cataloguing Experts, nel corso del quale si formulano i primi concetti riguardanti il Controllo Bibliografico Universale e si raccomanda l'elaborazione di una descrizione bibliografica normalizzata (elementi e punteggiatura)

La nascita di ISBD(M)

- Nel 1972 viene prodotta l'edizione preliminare della Standard Bibliographic Description for Books
- Il Consiglio generale dell'IFLA (Grenoble, 1973) decide di affidare ad un gruppo ristretto la correzione e la redazione finale sulla base dei commenti giunti da diciotto commissioni nazionali.
- La prima edizione standard viene pubblicata nel 1974.

La nascita di ISBD(S)

- Contemporaneamente viene definito uno standard per la descrizione delle pubblicazioni seriali, sotto l'influsso dell'International Serial Data System (ISDS).
- Per l'identificazione rapida e non ambigua delle pubblicazioni questo utilizza strumenti quali l'International Standard Serial Number (ISSN) e il titolo chiave, al posto del titolo proprio.
- La pubblicazione in inglese e in francese avviene nel 1974 sotto forma di raccomandazione.

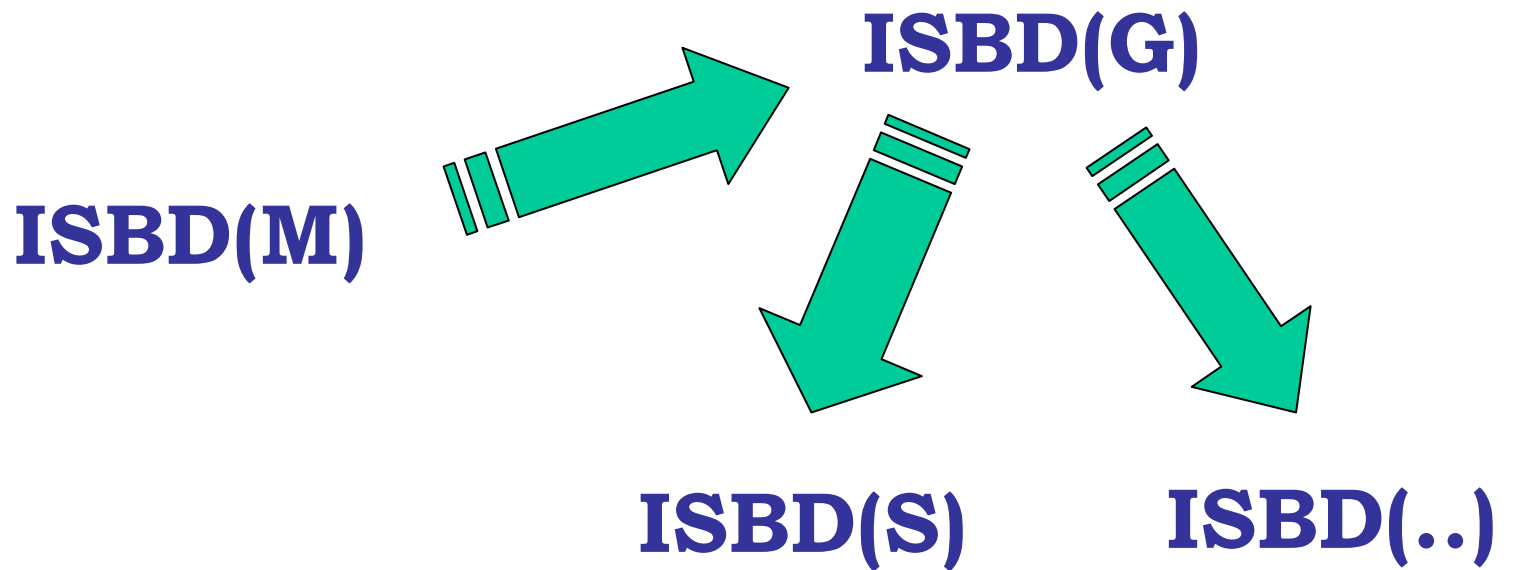
Incongruenze di ISBD(S)

- Rappresenta una descrizione completa, già fornita di punto di accesso
- Si distacca dal principio della semplice descrizione che è alla base di ISBD(M)
- Tende tuttavia alla compatibilità con questa per tutti gli altri elementi
- Si pone quindi il problema della omogeneità fra ISBD(M) e ISBD(S).

La pubblicazione di ISBD(G)

- La questione viene affrontata - su iniziativa del Joint steering committee for the revision of Anglo-American cataloguing rules (JSCAACR) - dai Comitati IFLA sulla Catalogazione e sulle Pubblicazioni seriali (Parigi 1975).
- Lo standard generale ISBD(G) viene pubblicato nel 1977

Schema del processo



La famiglia ISBD

1977	ISBD(G)	General
	ISBD(S)	Serials
	ISBD(NBM)	Non-Book Materials
	ISBD(CM)	Cartographic Materials
1978	ISBD(M)	1st standard ed. rev.
1980	ISBD(PM)	Printed Music
	ISBD(A)	Older Monographic Publications (Antiquarian)
	ISBD(CF)	Computer Files

Il processo di revisione

- Nel 1978 il Cataloguing Committee stabilisce che le revisioni abbiano una periodicità quinquennale affidando la responsabilità di coordinare il processo all'ISBD Review Group (attualmente diretto da John Byrum).
- Gli interventi producono:
 - aggiunte di esempi e definizioni, interpretazioni di casi dubbi e correzione di refusi
 - interventi più radicali, come la produzione di un nuovo standard o la cessazione di uno esistente

Gli interventi più radicali

- ISBD(A): ridefinizione dell'oggetto della descrizione
- ISBD(CF): cessazione in favore di ISBD(ER) nel 1990
- ISBD(M): ridefinizione del concetto di pubblicazione monografica
- ISBD(S): cessazione in favore di ISBD(CR) nel 2002

La revisione di ISBD(S)

- Si è cercata l'armonizzazione tra gli standard internazionali più importanti, coinvolgendone gli esperti:
 - ISBD(S)
 - AACR
 - ISSN
- E' stata avvertita in maniera particolare l'urgenza di tener conto delle riflessioni in atto nell'ambito dei codici normativi, sotto la spinta della crescita di internet e della diffusione di nuovi formati

Questioni sotto il riflettore

- Scopi di ISBD(S)
- Definizione di seriale
- Fonti per la descrizione
- Condizioni per la creazione di un nuovo record
- Formati multipli
- Il trattamento del titolo in ISBD(S) e ISSN
- Trascrizione o identificazione
- Il ruolo del titolo-chiave

Nuovo concetto di seriale

- Jean Hiron and Crystal Graham, "Issues Related to Seriality," in *The Principles and Future of AACR: Proceedings of the International Conference on the Principles and Future Development of AACR*, ed. Jean Weihs (Ottawa: Canadian Library Association, 1998)
- Le pubblicazioni seriali comprendono quelle che vengono sottoposte a periodiche integrazioni, come i fogli mobili e i siti web

Definizione di *Integrating resource*

- Una risorsa bibliografica che viene implementata o modificata per mezzo di aggiornamenti che non costituiscono entità distinte, ma si cumulano, integrandosi, nell'entità esistente, in modo tale che ogni versione sostituisce la precedente.

Nuova definizione di seriale

- E' una risorsa in continuazione, su qualunque supporto, prodotta in una successione di parti distinte, solitamente contraddistinte da una numerazione o da elementi cronologici e senza una conclusione predeterminata.
- Comprende:
 - periodici
 - riviste
 - periodici elettronici
 - annuari
 - quotidiani
 - newsletters
 - serie monografiche

Le risorse in continuazione

- Costituiscono l'insieme di
 - seriali
 - risorse ad integrazione (a cumulazione)
- Sono perciò risorse bibliografiche prodotte nel tempo senza una conclusione predeterminata
- Hanno richiesto lo sviluppo di un apposito standard descrittivo: ISBD(CR)
- Per le loro caratteristiche differenti, è stato previsto un trattamento differenziato

L'oggetto della descrizione

- Nei seriali: il primo fascicolo garantisce una descrizione stabile, dal momento che i cambiamenti vengono registrati in nota
- La stabilità è condizione essenziale per la condivisione delle descrizioni e per l'identificazione dei record
- Nelle risorse ad integrazione: il concetto di “primo” o “ultimo” fascicolo perde di significato e può sparire persino la fonte del titolo
- L'unica soluzione praticabile consiste nel basare la descrizione sulla versione più recente

Problemi derivanti

- Avrebbe generato incertezze e confusione la difformità di trattamento tra seriali e risorse ad integrazione?
- Sarebbe stato ragionevole applicare il criterio della descrizione basata sulla versione più recente anche ai seriali?
- In questo modo le informazioni più aggiornate sullo stato corrente della pubblicazione non sarebbero state trattate nell'area della pubblicazione invece che in una nota?
- Questa scelta non avrebbe favorito la collaborazione tra editori, distributori e biblioteche?

Cambiamenti di titolo

- Le procedure conseguenti i cambiamenti di titolo sono state analizzate per quantificare il lavoro occorrente ai fini della manutenzione del catalogo
- Due sono i punti di vista considerati:
 - quello dell'editore, per il quale un "cambiamento significativo di titolo" ha un significato diverso che per il catalogatore
 - quello del lettore, per il quale il sistema di ricerca è funzionale se gli consente di arrivare immediatamente ed in modo univoco all'informazione desiderata
- Occorre dunque realizzare un compromesso tra la convenienza di limitare le occasioni in cui creare un nuovo record e la necessità di garantire comunque un congruo numero di punti di accesso all'informazione

Cambiamenti significativi di titolo

- Il Gruppo di lavoro ha ribadito l'importanza di prendere in esame le prime cinque parole del titolo, dopo aver analizzato l'impatto dovuto ad un numero maggiore o minore di parole e la casistica relativa a lingue diverse dall'inglese
- I cambiamenti minori già previsti in ISBD(S) ora comprendono:
 - aggiunta, rimozione o modifica di parole connesse alla numerazione
 - aggiunta, rimozione o modifica dell'ordine di successione di parole di una lista ovunque nel titolo, purché non cambi il soggetto
 - aggiunta o rimozione ovunque nel titolo di parole indicanti il tipo di risorsa come “periodico” o “bollettino”
- Ai catalogatori viene prescritto che in caso di dubbio sull'entità della modifica non venga creato un nuovo record

Armonizzazione fra standard

- Riguarda in modo particolare l'allineamento tra i criteri concernenti il cambiamento nel titolo applicati dagli utilizzatori di AACR, ISBD(S) e ISSN
- E' un risultato importante per le conseguenze che può produrre in relazione allo scambio internazionale dei dati, alla cooperazione e all'interoperabilità tra le risorse informative di ciascun ambito e, di conseguenza, alla diminuzione dei costi

Il record ISSN

- Ha lo scopo di identificare una risorsa in continuazione e non di descriverla
- La componente più importante è perciò il titolo chiave, che viene associato ad un identificativo, l'International Standard Serial Number
- Alcune biblioteche, almeno in relazione a talune funzioni, utilizzano come record breve ma autorevole quello prodotto dal Registro ISSN

Tabella di comparazione ISBD(CR)-ISSN

ISBD (CR) [elementi più importanti]	ISSN [dati bibliografici]
Area 1 Titolo proprio Titolo parallelo Complemento del titolo Formulazione di responsabilità	Titolo chiave o prima parte del titolo chiave Titolo parallelo ---- [ad eccezione del titolo esteso nel caso in cui il titolo proprio sia un acronimo] Nome del soggetto emanatore
Area 2 Formulazione di edizione	----
Area 3 Numerazione	---- [di un seriale corrente è riportata la data di inizio; di uno cessato, anche quella di fine. Spesso vengono utilizzate le date di pubblicazione]

Tabella di comparazione ISBD(CR)-ISSN

Area 4 Luogo di pubblicazione Nome dell'editore Data di pubblicazione	Luogo di pubblicazione Nome dell'editore Data di pubblicazione [solo nel caso di ristampe, nelle quali la data differisce considerevolmente da quella originale]
Area 5 Dimensioni	----
Area 6 Titolo proprio di serie ISSN di serie Titolo proprio di sottoserie ISSN di sottoserie	Titolo chiave di serie ISSN di serie Titolo chiave di sottoserie ISSN di sottoserie
Area 7 Storia bibliografica	Storia bibliografica
Area 8 ISSN Titolo chiave	ISSN Titolo chiave [insieme questi due elementi costituiscono il punto di accesso e i primi elementi del record]

Risorsa in continuazione con sezioni

- Il titolo di sezione, che sia distintivo o meno, viene riportato come titolo dipendente, di seguito al titolo comune a tutte le sezioni
- Il titolo proprio è costituito dall'insieme del titolo comune e del titolo dipendente
- Il titolo comune non costituisce un'entità distinta
- Non esiste una risorsa che abbia soltanto il titolo comune

Risorsa in continuazione come sottoserie di un'altra risorsa

- Il titolo proprio è costituito dal titolo della sottoserie
- Se il titolo della sottoserie non è distintivo, il titolo proprio è costituito dalla combinazione del titolo della serie (titolo comune) e del titolo della sottoserie (titolo dipendente)
- La serie con proprio titolo e numerazione esiste indipendentemente dalla sottoserie
- La serie e la sottoserie costituiscono due entità distinte

Supplemento di risorsa in continuazione

- Appartiene ad una categoria diversa dalla sottoserie, ma il trattamento è il medesimo
- I titoli indipendenti vengono riportati come titoli propri
- I titoli dipendenti vengono riportati in combinazione con il titolo della risorsa in continuazione principale

Fonti dell'informazione: seriali

1. Titolo e formulazione di responsabilità	Primo/più antico fascicolo/parte
2. Edizione	Primo/più antico fascicolo/parte
3. Numerazione	Primo e ultimo fascicolo/parte per ciascuna sequenza
4. Pubblicazione (luogo e editore) Data	Primo/più antico fascicolo/parte Primo e/o ultimo fascicolo/parte
5. Descrizione fisica	Tutti i fascicoli/parti
6. Serie	Tutti i fascicoli/parti
7. Note	Tutti i fascicoli/parti e qualunque altra fonte
8. Numero standard	Tutti i fascicoli/parti e qualunque altra fonte

Fonti dell'informazione: risorse ad integrazione

1. Titolo e formulazione di responsabilità	Versione corrente
2. Edizione	Versione corrente
3. Numerazione	----
4. Pubblicazione (luogo e editore) Data	Versione corrente Prima e/o ultima versione
5. Descrizione fisica	Versione corrente
6. Serie	Versione corrente
7. Note	Qualunque versione e qualunque altra fonte
8. Numero standard	Qualunque versione e qualunque altra fonte

Fonte principale: risorse a stampa

- Frontespizio
- Sostituto del frontespizio in sua assenza:
 - frontespizio analitico, coperta, prima pagina, testata, pagine editoriali, colofone
 - altre pagine preliminari, risguardie, titolo corrente
 - il resto della risorsa
 - fonti esterne alla risorsa

Fonte principale: risorse non a stampa

- Si seguono le indicazioni fornite nell'ISBD specifico per il tipo di materiale

Fonte prescritta

1. Titolo e formulazione di responsabilità	Frontespizio
2. Edizione	Frontespizio, altri preliminari, colofone
3. Numerazione	Intera risorsa, bibliografia nazionale
4. Pubblicazione	Intera risorsa
5. Descrizione fisica	Intera risorsa
6. Serie	Frontespizio di serie, frontespizio analitico, coperta, prima pagina, testata, pagine editoriali, colofone, resto della risorsa
7. Note	Qualunque fonte
8. Numero standard	Qualunque fonte

Seriali: nuova descrizione (1)

- Aggiunta, cancellazione, sostituzione o riordinamento di una o più delle prime cinque parole del titolo
 - Energy policy and conservation biennial report *diventa* Energy policy and conservation report
 - New notes *diventa* Upstream journal
 - La recherche aéronautique *diventa* La recherche aérospatiale
 - Le petit bleu *diventa* Le petit bleu des Côtes-d'Armor
 - Scene *diventa* TV 2

Seriali: nuova descrizione (2)

- Aggiunta, cancellazione o sostituzione di una parola del titolo dopo la quinta indicante cambiamento di ambito
 - The best bed & breakfasts in the world *diventa* The best bed & breakfasts in England, Scotland & Wales
- Cambia l'ente collettivo citato ovunque nel titolo
 - The register of the Kentucky State Historical Society *diventa* The register of the Kentucky Historical Society

Seriali: nuova descrizione (3)

- Il titolo proprio è generico e cambia l'ente emanante
 - Symposium series / Society for Applied Bacteriology
diventa Symposium series / Society for Applied Microbiology
- Cambia la formulazione di edizione per indicare un cambiamento negli scopi o nella copertura
 - Transportation directory. New England edition
diventa Transportation directory. Eastern edition

Seriali: nuova descrizione (4)

- Cambia il supporto
 - New Zealand national bibliography [su carta] *diventa* New Zealand national bibliography [su microfiche]
- Il titolo dipendente diventa indipendente
 - Fauna Norvegica. Series B, Norwegian journal of entomology *diventa* Norwegian journal of entomology

Seriali: nuova descrizione (5)

- Il seriale è il risultato della fusione di due seriali
 - Archivio di oftalmologia e Rassegna italiana di oftalmologia *fondono in Archivio* e rassegna italiana di oftalmologia
- Due seriali sono il risultato della scissione di un seriale
 - Geografi i Bergen *diventa* Geografi i Bergen. Serie A e Geografi i Bergen. Serie B

Risorse ad integrazione: nuova descrizione (1)

- Cambia la formulazione di edizione per indicare un cambiamento negli scopi o nella copertura
 - Manual of forestry management practices. Canadian edition *diventa* Manual of forestry management practices. North American edition
- Cambia il supporto
 - Cuadernos de historia medieval [versione a stampa] *diventa* Cuadernos de historia medieval [versione elettronica]

Risorse ad integrazione: nuova descrizione (2)

- La risorsa è il risultato della fusione di due risorse
 - USMARC format for bibliographic data e Canadian MARC communication format for bibliographic data *fondono in* MARC 21 format for bibliographic data
- Due risorse sono il risultato della scissione di una risorsa

Seriali: stessa descrizione (1)

- Modifiche nella rappresentazione di una o più parole
 - Labour history *diventa* Labor history
 - Accommodations and travel services *diventa* Accommodations & travel services
 - XXe siècle *diventa* 20e siècle
 - XX century *diventa* Twentieth century
 - Year-book of the ... *diventa* Year book of the ...
 - Openhouse *diventa* Open house

Seriali: stessa descrizione (2)

- Modifiche nell'inflessione di una parola
 - Research studies *diventa* Research study
- Scioglimento di acronimo o viceversa
 - Research in technological adaptation *diventa* RITA
- Aggiunta, modifica o cancellazione di articoli e preposizioni
 - Fiscal survey of the states *diventa* The fiscal survey of states

Seriali: stessa descrizione (3)

- Modifiche riguardanti il nome dell'ente emanante o di una sua componente
 - Rapport de la Société canadienne de l'Eglise catholique *diventa* Rapport / Société canadienne de l'Eglise catholique
 - Views / Goodridge Area Historical Society *diventa* Views from the Goodridge Area Historical Society *diventa* Views from the GAHS
 - Boletín de la Sociedad Española para la Defensa del Patrimonio Geológico y Minero *diventa* Boletín S.E.D.P.G.M.

Seriali: stessa descrizione (4)

- Ordine dei titoli paralleli
 - South African medical journal = Suid Afrikaanse tydskrif vir geneeskunde *diventa* Suid Afrikaanse tydskrif vir geneeskunde = South African medical journal
- Aggiunta, rimozione o modifica dell'ordine di successione di parole di una lista ovunque nel titolo, purché non cambi il soggetto
 - Kartboken for Oslo, Bærum, Lørenskog, Nesodden, Oppegård, Ski *diventa* Kartboken for Oslo, Bærum, Asker, Lørenskog, Nesodden, Oppegård, Ski

Seriali: stessa descrizione (5)

- Aggiunta, rimozione o modifica di parole connesse alla numerazione
 - Tin *diventa* Tin in ...
- Aggiunta o rimozione ovunque nel titolo di parole indicanti il tipo di risorsa come “periodico” o “bollettino”
 - Handel und Industrie *diventa* Revue Handel und Industrie
 - Minnesota history bulletin *diventa* Minnesota history

Seriali: stessa descrizione (6)

- Due o più titoli propri vengono utilizzati per un medesimo seriale secondo un modello prestabilito
 - Minneapolis morning tribune
- Commento:* I fascicoli domenicali hanno il titolo:
Minneapolis Sunday tribune

Risorse ad integrazione: stessa descrizione

- Qualunque modifica che non rientri tra le eventualità indicate in precedenza

- Hirnet *diventa* Terminál

Commento: L'unico cambiamento è rappresentato dal titolo proprio del sito web

International Standard Serial Title?

- L'idea di individuare un parametro univoco per l'identificazione del titolo di un seriale è stata presa in considerazione dal Gruppo di lavoro fin dall'inizio
- Si sarebbero volute eliminare la confusione e la sovrapposizione di ruoli tra il titolo chiave e il titolo uniforme all'interno dello stesso record e al tempo stesso definire un benchmark sul quale valutare la rilevanza e l'impatto dei cambiamenti di titolo
- A questo nuovo dispositivo sarebbe stato dato il nome di International Standard Serial Title (ISST)

Caratteristiche di ISST

- Identificare univocamente un titolo di serie
- Essere indipendente da qualunque codice catalografico e da qualunque servizio bibliografico
- Sostituire il titolo chiave nel servizio ISSN
- Sostituire il titolo uniforme in ISBD(S) e nell'applicazione di AACR
- Fungere, in combinazione con ISSN, quale identificatore principale di una risorsa in continuazione
- Costituire il parametro in base al quale determinare se ad un cambiamento di titolo debba corrispondere un nuovo record catalografico

Fattori di criticità di ISST

- Le differenze tra titolo chiave e titolo uniforme non sono banali, per cui un allineamento tra i due standard richiederebbe l'adozione di compromessi
- I qualificatori che spesso accompagnano i titoli sono costituiti da nomi di enti, la cui formulazione è strettamente dipendente dal codice catalografico che sottende l'authority file di riferimento
- L'adozione di ISST è parsa pertanto prematura

Intersezioni tra problematiche

- Il Gruppo di lavoro ha dovuto tener conto di una serie di altre iniziative in corso più o meno contemporaneamente:
 - la definizione delle linee guida sugli opac displays
 - la definizione di nuovi criteri bibliografici per l'individuazione delle pubblicazioni monografiche con l'applicazione di ISBD(M)
 - le conseguenze dell'applicazione di FRBR all'individuazione degli elementi obbligatori e facoltativi della descrizione
 - la messa a punto di una terminologia catalografica che tenga conto dei nuovi tipi di pubblicazione, dei nuovi formati, del glossario specificamente sviluppato per ISBD(CR)

Intersezioni tra ambiti

- Lo sviluppo di ISBD(CR) ha proceduto di pari passo con la revisione di AACR e di ISSN
- Quasi contemporaneamente alla pubblicazione di ISBD(CR) vengono pubblicati
 - il nuovo capitolo 12 delle AACR riguardante le risorse in continuazione (da parte del Joint Steering Committee for the Revision of AACR)
 - l'ISSN Manual, debitamente rivisto (da parte del Gruppo di esperti specificamente incaricato)

Conseguenze dell'allineamento

- Maggiori opportunità di condivisione di dati al livello nazionale ed internazionale con conseguente riduzione di costi
- Maggiori prospettive di progetti internazionali di cooperazione (creazione di repertori, ecc.)
- Condivisione degli sforzi per la manutenzione costante degli standard riguardanti i seriali e per la soluzione dei casi complessi
- Maggiori prospettive per l'allestimento di sistemi internazionali di ricerca sul modello dei metaopac
- Opportunità per le agenzie nazionali di utilizzare un solo record nei rapporti con il registro internazionale ISSN (attualmente vengono creati due record diversi per non violare i criteri previsti in ISSN)